

MODE D'EMPLOI DU PARCOURS

Durée totale : 1h30 - parcours 2 km

- Avec votre smartphone, scannez le ou les QR Codes présent sur le pupitre :
 - ouvrez l'application Appareil Photo,
 - scannez le QR Code,
 - appuyez sur le lien (en jaune) qui vous est proposé pour écouter.
- Écoutez le ou les podcasts grâce au bouton lecture (▶) puis marchez jusqu'au pupitre suivant. Suivez les signalétiques pour vous y rendre. Si besoin un lien d'itinéraire se trouve sous le lecteur du podcast.
- Vous pouvez écouter en haut-parleur, avec un casque ou une enceinte connectée pour profiter de l'écoute à plusieurs.

Étape 1 - podcast 1 : Le camp

Étape 2 - podcast 2 : La rafle dite du Billet vert

Étape 2 - podcast 3 : La vie dans le camp (de mai 1941 à juillet 1942)

Étape 2 - podcast 4 : La rafle du Vel d'Hiv

Étape 2 - podcast 5 : Les commémorations

Étape 3 - podcast 6 : Propagande et censure

Étape 4 - podcast 7 : Famille Muller

Étape 5 - podcast 8 : Joseph Weismann et Joseph Kogan

Étape 6 - podcast 9 : Famille Reiman

Étape 7 - podcast 10 : Famille Nowodworski

Étape 8 - podcast 11 : Les convois

Étape 9 - podcast 12 : Les enfants

Étape 9 - podcast 13 : Supplique d'Ida Byniecki

Étape 10 - podcast 14 : Les sépultures

Étape 11 - podcast 15 : L'hôpital

Étape 12 - podcast 16 : Une mairie à l'heure allemande

Étape 12 - podcast 17 : L'abbé Leduc

Étape 13 - podcast 18 : Le réveil des consciences

Remerciements suite

Isaac Furmanski, interné en mai 1941 au camp de Beaune-la-Rolande, fut déporté par le convoi n°6, parti le 17 juillet 1942 du camp de Pithiviers. Il est un rescapé des camps d'Auschwitz, d'Oranienburg et de Dachau.

- **Samuel Muller** (podcast n° 16) prête sa voix à une allocution de Paul Cabanis, maire de Beaune-la-Rolande de 1935 à 1942. Samuel Muller est le fils de Michel Muller et le neveu d'Annette Bessman, née Muller. Annette et Michel étaient des enfants quand ils furent internés, en juillet 1942, avec leur mère, Rachel, au camp de Beaune-la-Rolande. Rachel Muller fut déportée de Pithiviers le 7 août 1942 et assassinée à Auschwitz. Annette et Michel, transférés le 19 août de Beaune-la-Rolande au camp de Drancy, échappent à la déportation, sauvés par leur père, Malek Muller.

Avec la participation des élèves du collège **Frédéric-Bazille** de Beaune-la-Rolande (podcasts n° 12, 13, 15) : **Djimmy Noue ; Eléa Gaume ; Lalie Kilss ; Elya Piletan ; Chloé Pommier.**
Et avec l'aimable participation de **Romain Desarbres** (podcast n° 15).

Production exécutive et conception : **MASAO Productions.** / Écriture et réalisation : **Jean Barat.** / Conseiller historique : **Laurent Joly.** / Voix de la narratrice : **Annaïg Lefeuvre.** / Design sonore : **Fabien Bourdier.** / Musiques originales : **Fabien Bourdier, Denis Cuniot.**



Beaune-la-Rolande

Mairie de Beaune-la-Rolande
02 38 33 21 56
contact@mairie-beaunelarolande.fr



Création : Bleu cormin - Photos : CERIL, Mémorial de la Shoah / Mémorial de la Shoah/ Coll. Harry Croner - Carte : OpenStreetMap
Impression : Service Kéa, Beaune-la-Rolande - Ne pas jeter sur la voie publique



Sur les traces du camp

Parcours de mémoire en 13 étapes et 18 podcasts



De mai 1941 à juillet 1943, sous le régime de l'État français du maréchal Pétain et sous occupation nazie, quelque 7 000 personnes (hommes, femmes et enfants) furent internées dans le camp de Beaune-la-Rolande. Leur seul « tort » était d'être juives.

En 13 étapes et 18 podcasts, le parcours de mémoire « *Sur les traces du camp* » retrace l'histoire de ce lieu et rappelle le destin de celles et ceux qui y furent enfermés.



Ce projet a été réalisé en partenariat avec le Centre d'Étude et de Recherche sur les Camps d'Internement du Loiret (CERCIL) et le Mémorial de la Shoah, avec le soutien de la Région Centre-Val de Loire et du Département du Loiret.

Ce qui va vous être raconté repose sur le travail de militants de la mémoire, d'historiens, de rescapés et de leurs familles qui, depuis des décennies, se sont engagés pour que jamais l'histoire de ce camp ne tombe dans l'oubli.

Les extraits des récits de rescapés qui jalonnent le parcours doivent être entendus comme des

fragments d'histoire individuelle faisant écho à celles des milliers de victimes, hommes, femmes et enfants, qui furent internées au camp de Beaune-la-Rolande.

Les témoignages des habitants, qui furent malgré eux les voisins du crime, représentent ce regard extérieur qui nous interroge :
et nous, qu'aurions-nous fait si ce drame s'était déroulé sous nos fenêtres ?



Avec les témoignages des habitant(e)s de Beaune-la-Rolande : **Sylvianne Masson** et **Daniel Perrot**.

Des descendants de victimes et de rescapés ont participé à la création de ce parcours :

- **Denis Cuniot**, pianiste et compositeur, accompagne au piano les podcasts n°4, 5, 10, 12 et 13. Il est le petit-fils de David Melelat et le petit-neveu de Sucher Baraban, internés en mai 1941 au camp de Beaune-la-Rolande, déportés par le convoi parti le 28 juin 1942 de la gare de Beaune-la-Rolande et assassinés à Auschwitz.
- **Adrien Dupuis-Hepner** (podcast n°5) prête sa voix à l'introduction d'un discours de son arrière-grand-père Isaac Furmanski, discours que ce dernier avait prononcé lors d'une cérémonie à Beaune-la-Rolande en 1951.

